

广东省卫生和计划生育委员会 鳳凰 资讯

マレーシアと香港で夫々1名の広東省がらみの H7N9 鳥フル確診患者

广东卫生计生委 www.gdwst.gov.cn 2014-02-13

17:13:29 省卫生计生委

2月12日夜の発表によれば、マレーシアで1名のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者が確診されたことだ。

患者は、江門新会市人の67歳女性、蘇*さん (FT#346)。

広州白雲国際空港から2月3日マレーシアクアラルンプルに旅行に来ており、2月7日に患者の容体が危篤となり、2月11日マレーシアで、実験室の検査の結果ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと確診された。

2月13日、香港衛生署は1名のヒト感染 H7N9 患者の確診を発表。患者は、江門開平市人の65歳男性関*さん (FT#347) で、長期にわたり病気を持っており、通常は香港で生活していたが、春節で江門開平に親戚を尋ねて戻っていた。2月8日に発症し、2月9日に香港に戻ったが、2月11日に香港で入院治療をしている。現在患者は危篤だ。

この他、惠州市で2月2日に確診された李*さん (FT#290) と、深圳で1月23日に確診された張*さん (FT#227)、1月24日に確診された鐘*さん (FT#243)、1月27日に確診された林*さん (FT#260) はともに治癒して退院している。

<http://www.gdwst.gov.cn/a/zwxw/2014021311322.html>

オリジナルの広東省衛計委の URL が削除され見当たらなかったの、この原記事と同じ内容の URL を本日 (2018年03月12日) 見つけました。この点では、中国メディアのコピペ体質に感謝：苦笑

As the original URL has deleted and is not existing anymore, I found the same news URL today (March 12, 2018). I must thank the Chinese mass media which has the habitudes of copy & past culture.

http://news.ifeng.com/gundong/detail_2014_02/14/33811682_0.shtml

Malaysia and Hong Kong reported 2 cases of confirmed H7N9 avian flu infection: Each case is related to our province

Health and Family Planning Commission of Guangdong Province www.gdwst.gov.cn 2014-02-13

17:13:29 Provincial Health and Family Planning Commission

According to the report on the evening of February 12, Malaysia confirmed one case of human infection with H7N9 bird flu.

Patient (FT#346) is:

Name: Su X,

Gender: Female,

Age: 67 years old,

Registered Domicile: Xinhui City of Jiangmen City.

February 3, 2014, he flew from Guangzhou Baiyun International Airport to Kuala Lumpur, Malaysia.

February 7, 2014, the patient was critically ill.

February 11, 2014, he was diagnosed as a human case of H7N9 avian flu by laboratory tests in Malaysia.

On February 13, the Hong Kong Department of Health announced the diagnosis of one case of human infection with H7N9 bird flu.

Patient (FT#347) is:

Name: Guan X,

Gender: Male,

Age: 65 years old,

Clinical History: Suffering from chronic illness

Registered Domicile: Kaiping City of Jiangmen City

Current Domicile: Used to stay in Hong Kong on weekdays, and he has returned to Jiangping for visiting relatives during the Spring Festival.

Date of Onset: Feb. 8, 2014
Date of Returning to HK: Feb. 9, 2014
Date of Admission in HK: Feb. 11, 2014
Current Situation: Currently in Critical situation.

Further, Ms. Li X (FT#290) a case who was diagnosed on February 2 in Huizhou City, and Ms. Zhang X (FT#227), diagnosed on Jan. 23, Mr. Zhong X (FT #243), diagnosed on Jan. 24, Ms. Lin (FT#260), diagnosed on Jan. 27. (all the cases were diagnosed in Shenzhen City) were cured and discharged.

..... 以下は中国語原文

马来西亚和香港各通报 1 例与我省相关的人感染 H7N9 禽流感确诊病例

广东卫生计生委 www.gdwst.gov.cn 2014-02-13 17:13:29 省卫生计生委

据 2 月 12 日晚通报，马来西亚确诊 1 例人感染 H7N9 禽流感病例。患者 (FT#346) 苏某，女性，67 岁，江门新会市人。2 月 3 日从广州白云国际机场飞往马来西亚吉隆坡旅游，2 月 7 日患者病情危重，2 月 11 日在马来西亚经实验室检测确诊为人感染 H7N9 禽流感病例。

2 月 13 日，香港卫生署通报确诊 1 例人感染 H7N9 禽流感病例。患者 (FT#347) 关某，男性，65 岁，江门开平市人，长期患病，平日在香港生活，春节回江门开平探亲。2 月 8 日发病，2 月 9 日返回香港，2 月 11 日在香港入院治疗，目前患者病情危重。

另，惠州市 2 月 2 日确诊的病例 (FT#290) 李某，深圳市 1 月 23 日确诊的病例 (FT#227) 张某、1 月 24 日确诊的病例 (FT#243) 钟某、1 月 27 日确诊的病例 (FT#260) 林某均治愈出院。